



The Portuguese-Speaking World

ITS HISTORY, POLITICS AND CULTURE

The Series Editors

António Costa Pinto (University of Lisbon)

Onésimo T. Almeida (Brown University)

Miguel Bandeira Jerónimo (University of Coimbra)

This new series will publish high-quality scholarly books on the entire spectrum of the Portuguese-speaking world, with particular emphasis on the modern history, culture, and politics of Portugal, Brazil, and Africa. The series, which will be open to a variety of approaches, will offer fresh insights into a wide range of topics covering diverse historical and geographical contexts. Particular preferences will be given to books that reflect interdisciplinarity and innovative methodologies. The editors encourage the submission of proposals for single author as well as collective volumes.

PUBLISHED

The Lusophone World: The Evolution of Portuguese National Narratives Sarah Ashby

The Politics of Representation: Elections and Parliamentarism in Portugal and Spain, 1875–1926 Edited by Pedro Tavares de Almeida & Javier Moreno Luzón

Inequality in the Portuguese-Speaking World: Global and Historical Perspectives Edited by Francisco Bethencourt

Marcello Caetano: A Biography (1906–1980) Francisco Carlos Palomanes Martinho

From Lisbon to the World: Fernando Pessoa's Enduring Literary Presence George Monteiro

The First Portuguese Republic: Between Liberalism and Democracy (1910–1926) Miriam Pereira





The Locusts: British Critics of Portugal before the First World War
Gary Thorn

The Military and Political in Authoritarian Brazil: The Aliança Renovadora Nacional (ARENA), 1965–1979 Lucia Grinberg

The Portuguese at War: From the Nineteenth Century to the Present Day
Nuno Severiano Teixeira

Dictatorship and the Electoral Vote: Francoism and the Portuguese New State Regime in Comparative Perspective, 1945–1975 Carlos Domper Lasús

Literary Censorship in Francisco Franco's Spain and Getulio Vargas' Brazil, 1936–1945: Burning Books, Awarding Writers Gabriela de Lima Grecco

On Guard Against the Red Menace: Anti-Communism in Brazil, 1917–1964 Rodrigo Patto Sá Motta

Frei Betto: The Political-Pastoral Work of a Dominican Friar in Brazil and Beyond Américo Oscar Guichard Freire and Evanize Martins Sydow

The Eruption of Insular Identities: A Comparative Study of Azorean and Cape Verdean Prose Brianna Medeiros

Fernando Pessoa: A Critical Introduction Jerónimo Pizarro

Portuguese Orientalism: The Interplay of Power, Representation and Dialogue in the Nineteenth and Twentieth Centuries Edited by Marta Pacheco Pinto and Catarina Apolinário de Almeida

FORTHCOMING

Politics and Religion in the Portuguese Colonial Empire in Africa (1890–1930) Hugo Gonçalves Dores

Rebuilding a Blue Nation: Maritime Policies of the Portuguese New State, 1933–1974 Álvaro Garrido

A full list of titles in the series is presented on the Press website.





Portuguese Orientalism

The Interplay of Power, Representation
and Dialogue in the Nineteenth and
Twentieth Centuries

Edited by

Marta Pacheco Pinto

and

Catarina Apolinário de Almeida



sussex
ACADEMIC
PRESS

Brighton • Chicago • Toronto





Copyright © Sussex Academic Press, 2021. Editorial organization copyright © Marta Pacheco Pinto and Catarina Apolinário de Almeida, 2021.

The right of Marta Pacheco Pinto and Catarina Apolinário de Almeida to be identified as Editors of this work has been asserted in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

2 4 6 8 10 9 7 5 3 1

First published in 2021 in Great Britain by
SUSSEX ACADEMIC PRESS
PO Box 139
Eastbourne BN24 9BP

Distributed in North America by
SUSSEX ACADEMIC PRESS
Independent Publishers Group
814 N. Franklin Street
Chicago, IL 60610

All rights reserved. Except for the quotation of short passages for the purposes of criticism and review, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher.

This work is supported by national funds disbursed by the Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., within the UIDB/00509/2020 project and within the framework of “Projeto 3599 – Promover a Produção Científica, o Desenvolvimento Tecnológico e a Inovação – Não Cofinanciada” (PTDC/CPC-CMP/0398/2014).



British Library Cataloguing in Publication Data

A CIP catalogue record for this book is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data
To be applied for.

Hardcover ISBN 978-1-84519-938-8



Typeset and designed by Sussex Academic Press, Brighton & Eastbourne.
Printed by TJ International, Padstow, Cornwall on acid-free paper.





Contents

<i>Series Editors' Preface</i>	ix
<i>Acknowledgments and Cover Illustrations</i>	xi
Introducing Portuguese Orientalism	1
<i>Marta Pacheco Pinto</i>	
Part I Orientalist Networks of Knowledge	
Chapter 1	
Orientalism as Mental Cartography: The “Capitalized Wealth of Human Knowledge” and the Unity of Mankind	25
<i>Jean-Pierre Dubost</i>	
Chapter 2	
Philippines: An Identity Built on Oblivion? An Oblique Asian Belonging to the East and the West, a Spanish Colonial Past and American Neo-Colonialism	45
<i>Axel Gasquet</i>	
Chapter 3	
“The gentile population is in the same social state today as it was in 1498”: António Lopes Mendes (1835–94), Geoculture and the Sub-Imperialism of Scientists	60
<i>Everton V. Machado</i>	
Part II Representations of ‘The Orient’ in Scientific and Literary Discourses	
Chapter 4	
Studies on the “Portuguese Orient” (India [Goa, Daman and Diu], Macau and Timor) in the Colonial Context: Political and Scientific Programmes (1880s–1960s)	83
<i>Patrícia Ferraz de Matos</i>	





viii Contents

Chapter 5	
“A Western Light in Eastern Lands”: The Study Missions to the <i>Estado da Índia</i> and the Development of an Indo- Lusotropicalist Rhetoric	108
<i>Joaquim Rodrigues dos Santos</i>	
Chapter 6	
Belated Orientalism and Ideology in Portuguese Travel Writing on Africa	141
<i>Isadora de Ataíde Fonseca</i>	
Chapter 7	
Not a “Malae,” Not Quite a “Kwai-Lo”: Language and Hybridity in the Luso-Oriental Third Space	160
<i>Inês Forjaz de Lacerda</i>	
Part III The Reception of the East and its Translations	
Chapter 8	
Abba Samuel and Abba Daniel: Coptic Lives Illuminated by Esteves Pereira’s Translations from Ge’ez	181
<i>Catarina Apolinário de Almeida</i>	
Chapter 9	
A Perspective on the Near East: Reports in the Portuguese Press about the Discovery of the Tomb of Tutankhamun	200
<i>José das Candeias Sales and Susana Mota</i>	
Chapter 10	
Asian Drama in Portugal in the 1960s: Six Plays Broadcast on the National Radio Station	222
<i>Ana Teresa Marques dos Santos</i>	
Epilogue	
“Portugal and England in Africa” (1891) by Guilherme de Vasconcelos Abreu	246
<i>Marta Pacheco Pinto</i>	
<i>The Editors and Contributors</i>	263
<i>Index</i>	268

